

WARUNKI ZLECENIA REALIZACJI ZAMÓWIENIA ZŁOŻONEGO PRZEZ FIRME CARGILL

1. ZAKRES OBOWIĄZYWANIA I WARUNKI ZLECENIA. Niniejsze warunki (obejmujące warunki określone na pierwszej stronie stosownego Zlecenia realizacji zamówienia złożonego przez Nabywcę („Zlecenie”) mają zastosowanie do całości porozumienia między Dostawcą a Nabywcą oraz zastępują wszelkie wcześniejsze umowy, pisemne lub ustne, między Dostawcą a Nabywcą dotyczące przedmiotu niniejszego Zlecenia (z wyjątkiem sytuacji, w których Zlecenie wyraźnie określa pisemną umowę między Dostawcą a Nabywcą lub odnosi się do wspomnianej umowy, gdzie mają zastosowanie warunki pisemnej umowy i zastępują niniejsze standardowe warunki Zlecenia realizacji zamówienia). Zastosowanie wszelkich innych ogólnych warunków Dostawcy na podstawie odniesienia zawartego na dokumencie uznania, potwierdzenia, fakturze, innych dokumentach bądź formularzach Dostawcy jest jednoznacznie wyłączone.

2. GWARANCJE. Dostawca gwarantuje, że:

(i) dostarczone towary (oraz ich produkcja, pakowanie, przechowywanie, magazynowanie, przewożenie i dostawa w zakresie, w jakim uwzględniono je w Zleceniu):

- a. będą odpowiadać wszelkim przepisom prawa i regulacjom obowiązującym w kraju (krajach) produkcji i dostawy,
- b. będą zgodne ze specyfikacjami, rysunkami, próbkami lub innymi opisami zawartymi w Zleceniu bądź określonymi lub zatwierdzonymi przez Nabywcę,
- c. będą należytej jakości, wykonane z należyłą starannością z dobrych materiałów oraz będą wolne od wad, obciążeń, powinności lub innych zobowiązań,
- d. będą zdadne do użytku zgodnie z ich przeznaczeniem, a także
- e. będą najwyższej jakości, chyba że co innego wynika z wyraźnej specyfikacji;

(ii) dostarczone usługi i towary zostaną wykonane (i) w sposób profesjonalny i fachowy, (ii) zgodnie z najlepszą praktyką branżową,

(iii) zgodnie ze wszelkimi obowiązującymi przepisami prawa, regulaminami, regulacjami, kodeksami, a także wszelkimi wymaganiami Nabywcy dotyczącymi bezpieczeństwa oraz innymi wymaganiami przekazanymi Dostawcy;

(iii) Dostawca zobowiązuje się do:

- a) a. dostarczenia towarów i wykonania usług będących przedmiotem Zlecenia przed upływem terminów dostawy i wykonania określonych na pierwszej stronie Zlecenia; o ile wyraźnie nie określono inaczej w stosownym Zleceniu, towary należy dostarczyć zgodnie z formułą DDP (ang. Delivered Duty Paid) reguł Incoterms® 2010;
- b. zainicjowania, utrzymania i nadzorowania, na własny koszt, wszelkich środków ostrożności dotyczących ochrony środowiska i bezpieczeństwa, a także programów związanych z usługami oraz postępowania zgodnie ze wszelkimi zasadami Nabywcy dotyczącymi ochrony środowiska, bezpieczeństwa i higieny pracy;
- c. uzyskania i zachowania, na własny koszt, wszystkich niezbędnych zezwoleń, licencji i innych zatwierdzeń, a także złożenia wszelkich zawiadomień wymaganych zgodnie z przepisami prawa do świadczenia usług;
- d. zapewnienia, na własny koszt, pracowników, materiałów, maszyn, sprzętu, narzędzi, transportu oraz innego wyposażenia i usług wymaganych do właściwego i bezpiecznego wykonywania i zakończenia Zlecenia, chyba że określono inaczej na pierwszej stronie Zlecenia;
- e. zapewnienia swej wyłącznej odpowiedzialności za wszelkie metody i procedury dostawy oraz koordynacji wszystkich części usług, chyba że określono inaczej na pierwszej stronie Zlecenia;
- f. zapewnienia swej wyłącznej odpowiedzialności za magazynowanie, przewóz i utylizację wszystkich materiałów, substancji i środków chemicznych, które Dostawca lub którykolwiek podwykonawca wniesie na teren Nabywcy, a także wszelkich odpadów wytworzonych lub będących wynikiem ich użycia;
- g. nieusuwania i niezezwalania na usuwanie jakichkolwiek materiałów, substancji lub środków chemicznych (lub jakichkolwiek odpadów wytworzonych lub będących wynikiem ich użycia) na terenie Nabywcy;
- h. sprawdzenia wszelkich dostarczonych przez Nabywcę urządzeń, narzędzi, rusztowań i/lub innych materiałów („Materiały Nabywcy”);
- i. nieużywania jakichkolwiek Materiałów Nabywcy, chyba że są one zdadne do użytku zgodnie z ich przeznaczeniem, i w stosownych przypadkach wszelkie takie Materiały Nabywcy zostaną zwrócone Nabywcy w stanie, w jakim zostały wypożyczone;
- j. przyjęcia pełnej odpowiedzialności za bezpieczeństwo i nadzór osób oraz mienia w części terenu Nabywcy, w którym świadczone są usługi („Miejsce świadczenia usług”) i w możliwym zakresie fizycznie oddzieli Miejsce świadczenia usług od pozostałej części terenu Nabywcy;

k. ostrzegania podległych sobie podwykonawców i odpowiednio ich pracowników, pełnomocników, przedstawicieli, gości i odwiedzających o wszelkich ryzykach, zagrożeniach lub niebezpieczeństwach, ukrytych lub jawnych, („Niebezpieczeństwa”) powiązanych z Miejscem świadczenia usług i pozostałą częścią terenu Nabywcy;

l. co najmniej jeden raz dziennie sprawdzenia Miejsca świadczenia usług pod kątem występowania tam jakichkolwiek Niebezpieczeństw i wyeliminuje wszelkie Niebezpieczeństwa lub, w zakresie, w jakim nie można ich wyeliminować, będzie służyć Nabywcy radą i ostrzegać swoich podwykonawców oraz odwiedzających o takich Niebezpieczeństwach;

m. niegromadzenia materiałów ani odpadów w Miejscu świadczenia usług ani w innych częściach terenu Nabywcy, a po zakończeniu świadczenia usług do usunięcia ich, a także maszyn, narzędzi oraz sprzętu Dostawcy, jak również wszelkich niezaużytych materiałów, substancji lub środków chemicznych, a także do przywrócenia terenu Nabywcy do jego pierwotnego stanu;

n. usunięcia pracowników, przedstawicieli Dostawcy i innego personelu świadczącego usługi z ramienia Dostawcy z terenu Nabywcy i na jego żądanie;

(iv) Dostawca gwarantuje, że jego pracownicy świadczący usługi mają prawo do pracy w kraju, w którym świadczą takie usługi, oraz, że według najlepszej wiedzy Dostawcy tacy pracownicy nie są objęci zakazem, na podstawie umowy lub innego aktu, świadczenia takich usług na rzecz Nabywcy.

(v) Dostawca przyjmuje do wiadomości, że jego pracownicy w dowolnym momencie podczas wykonywania usług są i pozostaną pracownikami, pełnomocnikami lub podwykonawcami Dostawcy. Żadne świadczenia zapewniane przez Nabywcę na rzecz pracowników Nabywcy nie będą dostępne dla pracowników, pełnomocników ani podwykonawców Dostawcy (w tym podmiotów zależnych Dostawcy). Dostawca zobowiązuje się do terminowej zapłaty za wszelkie płace, wynagrodzenia, świadczenia, w tym zasiłki dla bezrobotnych lub odszkodowania pracownicze, a także inne kwoty należne pracownikom Dostawcy oraz do ponoszenia wyłącznej odpowiedzialności za wszelkie kwoty potrącone na poczet zobowiązań podatkowych, składek na ubezpieczenie od utraty pracy, składek na poczet funduszu emerytalnego, zwrotu wydatków, naliczeń, składek na poczet ubezpieczenia od odszkodowań pracowniczych oraz innych stosownych zobowiązań i obowiązków odnoszących się do pracodawcy, a także do uchronienia Nabywcy przed powyższymi roszczeniami oraz zwolnienia Nabywcy z odpowiedzialności w powyższym zakresie.

3. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH. Dostawca gwarantuje, że będzie przestrzegać wszelkich stosownych przepisów prawa dotyczących ochrony danych osobowych oraz zobowiąże swoich pracowników, pośredników i/lub podwykonawców (o ile takich zatrudnia) do ich przestrzegania i zobowiązuje się do nienarażania Nabywcy na naruszenie jakichkolwiek przepisów prawa. W zakresie, w jakim Dostawca ma zamiar dalej przetwarzać dane osobowe, strony zawrą oddzielne porozumienie.

4. PRZEPISY ANTYKORUPCYJNE. Dostawca zobowiązuje się, że w związku z jakimikolwiek czynnościami w ramach realizacji Zlecenia lub związanych ze Zleceniem, nie będzie bezpośrednio ani pośrednio: (a) naruszać stosownych przepisów prawa zabraniających przekupstwa lub korupcji bądź penalizujących przekupstwo lub korupcję; (b) oferować, płacić, obiecywać zapłaty, wręczać lub upoważniać do zapłaty lub wręczenia jakiegokolwiek wartościowego przedmiotu (w tym pieniędzy) jakimkolwiek funkcjonariuszowi publicznemu, funkcjonariuszowi partii politycznej, kandydatowi na stanowisko polityczne bądź partii politycznej lub dowolnej osobie fizycznej (tj. niebędącej funkcjonariuszem publicznym) w celu wywarcia wpływu na podjęcie dowolnej czynności lub decyzji bądź uzyskania jakiegokolwiek innej nieuczciwej przewagi albo przedłużenia umowy z nabywcą lub na korzyść Nabywcy. Dostawca ma obowiązek niezwłocznego zgłoszenia Nabywcy wszelkich próśb lub żądań dotyczących nienależnej korzyści finansowej lub innych korzyści dowolnego rodzaju otrzymanych lub oferowanych przez Dostawcę w związku z wykonywaniem niniejszej umowy.

5. KONTROLA/ODBIÓR. A) Nabywca skontroluje dostarczone towary pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania, właściwości i ilości oraz powiadomi Dostawcę o wszelkich tego typu nieprawidłowościach w najszybszym możliwym czasie. Nabywca powiadomi Dostawcę o innych wadach w najszybszym możliwym czasie po ich wykryciu.

B) Nabywcy będzie przysługiwać uzasadniony okres czasu po wykonaniu usług, w którym przeprowadzi kontrolę oraz odbiór ich wykonania. Przyjęcie towarów lub usług, kontrola lub brak kontroli towarów lub usług bądź płatność za towary lub usługi nie stanowi odbioru towarów lub usług i nie unieważnia prawa Nabywcy do (i) odrzucenia niezgodnych towarów lub usług, (ii) otrzymania odszkodowania i/lub (iii) stosowania wszelkich innych środków zaradczych, które mogą przysługiwać Nabywcy. C) Odbiór towarów lub usług nie powoduje zrzeczenia się żadnych praw ani środków zaradczych należnych Nabywcy w wyniku jakiegokolwiek naruszenia warunków Zlecenia. Odrzucone towary mogą zostać zwrócone Dostawcy lub zutilizowane w dowolny inny sposób na koszt Dostawcy.

6. CENA I PODATKI. Warunki dotyczące ceny i dostawy określono na pierwszej stronie Zlecenia. O ile nie określono inaczej na pierwszej stronie Zlecenia, cena obejmuje (i) wszystkie koszty zgodne z warunkami Zlecenia, (ii) wszelkie podatki, w tym podatek obrotowy, z tytułu użytkowania, akcyzowy, od towarów i usług oraz inne podatki, a także (iii) opłaty, opłaty skarbowe lub inne obciążenia publiczne związane ze sprzedażą towarów lub usług objętych Zleceniem. Jeśli Nabywca zostanie obciążony obowiązkiem uiszczenia jakichkolwiek podatków lub innych obciążeń związanych z nabywanymi towarami lub usługami oprócz ceny określonej w Zleceniu, Dostawca natychmiast zwróci koszty Nabywcy.

7. FAKTUROWANIE I PŁATNOŚĆ. Dostawca wystawi Nabywcy fakturę na kwoty należne na podstawie Zlecenia. O ile nie określono inaczej na pierwszej stronie Zlecenia, Nabywca uiszcza na rzecz Dostawcy wszystkie bezsporne kwoty w ciągu trzydziestu (30) dni kalendarzowych po przyjęciu stosownej faktury lub przyjęciu towarów (bądź wykonaniu usług), w zależności od tego, który z terminów nastąpi później lub w ciągu krótszego okresu czasu, jeśli taki jest wymagany przepisami prawa. Dostawca zobowiązuje się do uzgodnienia wszystkich należnych opłat, faktur, kosztów, wydatków lub innych kwot od Nabywcy na piśmie w ciągu stu dwudziestu (120) dni po wystawieniu faktury lub stu dwudziestu (120) dni po przyjęciu towarów (bądź wykonaniu usług), w zależności od tego, który z terminów nastąpi wcześniej. Dostawca przyjmuje do wiadomości, iż jeśli nie zażąda ich uiszczenia od Nabywcy na piśmie w wyżej określonym czasie strony uznają to za zrzeczenie się wszelkich praw do roszczeń związanych ze wspomnianymi należnymi opłatami, fakturami, kosztami, wydatkami lub innymi kwotami, niezależnie od zasadności tych roszczeń.

8. INFORMACJE I MATERIAŁY ZASTRZEŻONE. Wszystkie rysunki, dane techniczne i inne dokumenty podlegające prawu autorskiemu, jak również wszelkie formy, matryce, narzędzia, elementy sprzętu, receptury, tajemnice handlowe, patenty, znaki handlowe itp. dostarczone przez nabywcę lub w imieniu Nabywcy są przeznaczone do użytku wyłącznie w celach związanych ze Zleceniem. Dostawca (i) nie ma żadnych praw do własności ani udziału we wspomnianych elementach poza zakresem koniecznym do wykonania Zlecenia, (ii) jest odpowiedzialny za utrzymanie wyżej wymienionych elementów w dobrym stanie technicznym z uwzględnieniem jedynie normalnego zużycia i (iii) po zakończeniu (lub wcześniejszym unieważnieniu bądź rozwiązaniu) Zlecenia natychmiast zniszczy lub zwróci te elementy na prośbę Nabywcy.

9. WŁASNOŚĆ WYNALAZKÓW W odniesieniu do nowych lub zmodyfikowanych towarów/usług strony uzgadniają, że wszystkie prawa, tytuły i udziały we wszelkich wynalazkach (w tym odkryciach, ideach lub udoskonaleniach, podlegających patentom lub nie), które zostaną stworzone lub wykonane w terminie Zlecenia lub po jego upływie i (i) opierają się na informacjach Nabywcy lub wynikają z tych informacji (ii) zostały opracowane szczególnie na potrzeby Nabywcy, będą należeć do Nabywcy, a Dostawca niniejszym przenosi wszelkie takie prawa, tytuł i udział na Nabywcę. W przypadku, gdy Dostawca tworzy dzieła i utwory autorskie szczególnie na rzecz Nabywcy w ramach niniejszego Zlecenia („Dzieła”) Dostawca zobowiązuje się do przeniesienia i niniejszym przenosi na rzecz Nabywcy wszystkie związane z nimi prawa, tytuł i udział, w tym prawo do powielania, modyfikowania, przystosowywania i rozpowszechniania takich Dzieł. Żaden element w ramach Zlecenia nie będzie mieć wpływu na istniejące uprzednio prawa stron do własności intelektualnej.

10. POUFNOŚĆ. Dostawca zobowiązuje się zachować w poufności warunki Zlecenia i wszelkie zastrzeżone informacje ujawnione przez Nabywcę lub w jego imieniu bądź przekazane lub uzyskane w inny sposób przez Dostawcę w związku ze Zleceniem lub jego wykonywaniem. Dostawca zobowiązuje do niewykorzystywania żadnych z tych informacji w celu innym niż związany z wykonywaniem Zlecenia i nieujawniania żadnych z tych informacji poza zakresem wymaganym przepisami prawa, a w takim przypadku wyłącznie po uprzednim powiadomieniu Nabywcy.

11. KONTROLA. Podlegając zobowiązaniom w zakresie poufności, Nabywca ma prawo do kontroli i inspekcji zapisów i obiektów Dostawcy oraz jego pełnomocników, przedstawicieli i podwykonawców zaangażowanych w wykonywanie Zlecenia lub związanych z towarami lub usługami w zakresie niezbędnym do oceny stosowania się Dostawcy do Zlecenia. Dostawca zapewni Nabywcy lub wyznaczonej przez niego osobie trzeciej przeprowadzającej kontrolę lub inspekcję uzasadnioną pomoc, w tym bez ograniczeń dostęp do budynków, obecność odpowiedniego personelu i przestrzeń roboczą. Przeprowadzenie przez Nabywcę kontroli/inspekcji lub nieprzeprowadzenie żadnej kontroli ani inspekcji nie zwalnia Dostawcy z żadnych zobowiązań Dostawcy.

12. RYZYKO UTRATY/TYTUŁ PRAWNY DO TOWARÓW. O ile nie określono inaczej w Zleceniu, Dostawca zachowa ryzyko utraty i/lub uszkodzenia towarów do momentu, aż towary zostaną fizycznie dostarczone do Nabywcy. Po fizycznym dostarczeniu towarów do Nabywcy, Nabywca uzyskuje pełny tytuł prawny i prawo własności do towarów.

13. ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI. Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność odszkodowawczą wobec Nabywcy. Dostawca zobowiązuje się do zwolnienia oraz uchronienia Nabywcy, jego podmiotów zależnych oraz ich dyrektorów, kierowników, pracowników, pełnomocników i przedstawicieli od utraty, szkód, grzywny, kary, kosztów, wydatków, orzeczeń i rozliczeń (w tym uzasadnionego wynagrodzenia adwokatów) (dotyczy to również odpowiedzialności za powyższe) i zabezpieczenia ich od powyższego w zakresie wynikającym z (1) jakichkolwiek niezgodności towarów lub usług; (2) wszelkich domniemanych lub faktycznych, bezpośrednich lub przyczynkowych naruszeń bądź sprzeniewierzeń dowolnego patentu, prawa autorskiego, tajemnicy handlowej lub innego zastrzeżonego prawa wynikającego z nabycia, użycia lub sprzedaży towarów lub usług dostarczonych przez Dostawcę; (3) dowolnego wycieku lub rozlania z winy Dostawcy jakichkolwiek materiałów, substancji lub środków chemicznych podczas ich przewożenia lub dostarczania do Nabywcy lub podczas przebywania na terenie Nabywcy; (4) jakichkolwiek naruszeń przez Dostawcę któregośkolwiek warunku zawartego w Zleceniu; (5) nieprawidłowego użycia lub jakiegokolwiek niewłaściwego użycia dowolnego materiału Nabywcy; (6) jakiegokolwiek nieprawidłowego lub błędnego instruktażu dowolnej osoby zatrudnianej przez Nabywcę, z pracy której korzysta Dostawca w celu wykonania dowolnej usługi w ramach zlecenia i/lub (7) zaniedbania lub zaniechania bądź działania umyślnego Dostawcy, podwykonawcy, pracowników, pełnomocników, przedstawicieli Dostawcy oraz wszelkich osób świadczących usługi w ramach Zlecenia. Nie ograniczając treści powyższego zapisu, Nabywca może żądać od Dostawcy ponownego dostarczenia niezgodnych towarów lub ponownego wykonania niezgodnych usług na koszt Dostawcy.

14. UNIEWAŻNIENIE/ROZWIĄZANIE. Z wyjątkiem zakresu zabronionego przez obowiązujące przepisy prawa Nabywca (i) może unieważnić lub anulować Zlecenie z dowolnego powodu lub bez powodu przed dostawą stosownych towarów lub wykonaniem usług, kierując pisemne powiadomienie do Dostawcy oraz (ii) może rozwiązać Zlecenie ze skutkiem natychmiastowym, nawet po dostawie,

kierując pisemne powiadomienie do Dostawcy, jeśli Dostawca naruszy którykolwiek z warunków Zlecenia lub stanie się niewypłacalny albo będzie podlegać jakimkolwiek postępowaniu upadłościowemu na podstawie jakichkolwiek przepisów prawa dotyczących upadłości lub niewypłacalności.

15. **KLAUZULA DOTYCZĄCA KONTROLI POCHODZENIA.** Dostawca przyjmuje do wiadomości, że towary i usługi w żaden sposób bezpośrednio lub pośrednio nie będą pochodzić z żadnego kraju ani nie będą dostarczane przez żaden kraj (w tym Kubę), osobę ani podmiot w sposób skutkujący naruszeniem przez Nabywcę przepisów prawa Stanów Zjednoczonych Ameryki lub innych stosownych przepisów dotyczących sankcji gospodarczych lub poniesieniem przez niego kary na podstawie tych przepisów.

16. **KODEKS POSTĘPOWANIA DOSTAWCÓW FIRMY CARGILL.** Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania Kodeksu Postępowania Dostawców Firmy Cargill zamieszczonego pod adresem www.cargill.com/supplier-code.

17. **PRAWO WŁAŚCIWE.** Zlecenie (w tym niniejsze Warunki) podlega przepisom prawa Królestwa Niderlandów z wyłączeniem właściwości prawa wskazanego przez przepisy kolizyjne innych jurysdykcji. Wszelkie spory powstałe w związku ze Zleceniem lub inne porozumienia z nich wynikające należy rozstrzygać na podstawie dokumentu Zasady arbitrażu Komisji Arbitrażowej Królestwa Niderlandów. W skład trybunału arbitrażowego wchodzi jeden arbiter. Trybunał arbitrażowy jest powoływany na podstawie wykazu. Miejscem arbitrażu jest Amsterdam w Królestwie Niderlandów. Postępowanie jest przeprowadzane w języku angielskim. Trybunał arbitrażowy orzeka w osobie sędziego polubownego. Łączenie postępowań arbitrażowych z innymi postępowaniami arbitrażowymi, jak przewidziano w artykule 1046 Kodeksu postępowania cywilnego Królestwa Niderlandów i artykule 39 dokumentu Zasady arbitrażu Komisji arbitrażowej Królestwa Niderlandów, jest wykluczone.

18. **WYŁĄCZENIE KONWENCJI.** Następujące międzynarodowe konwencje NIE mają zastosowania do Zlecenia: (i) Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z 1980 roku i (ii) Konwencja Narodów Zjednoczonych o przedawnieniu w międzynarodowej sprzedaży towarów sporządzona w Nowym Jorku dnia 14 czerwca 1974 roku oraz Protokół zmieniający Konwencję o przedawnieniu w międzynarodowej sprzedaży towarów sporządzony w Wiedniu dnia 11 kwietnia 1980 roku.

19. **ZRZECZENIE SIĘ PRAW.** Niewykonanie przez Nabywcę lub opóźnienie w wykonaniu jakiegokolwiek prawa lub środka zaradczego wynikającego ze Zlecenia nie będzie stanowiło zrzeczenia się takiego prawa ani środka zaradczego. Jakiegokolwiek zrzeczenie się prawa lub środka zaradczego musi zostać dokonane na piśmie i wymaga podpisu Nabywcy.

20. **CESJA/PODWYKONAWSTWO.** Dostawca nie może cedować ani zlecać podwykonawcy swoich praw i zobowiązań w ramach Zlecenia bez uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy.

21. **ROZDZIELNOŚĆ** Jeśli jakikolwiek sąd uzna dowolne postanowienia Zlecenia w całości lub w części za nieprawomocne, sprzeczne z prawem lub niewykonalne, decyzja ta nie wpłynie na moc prawną, zgodność z prawem ani wykonalność pozostałych postanowień Zlecenia, ani dowolnej ich części, które w całości pozostaną w pełnej mocy.